



INFORME DE GESTIÓN 2013

PROGRAMACIÓN 2014

Teatro Nacional
CERVANTES

 **Secretaría de
Cultura**
Presidencia de la Nación

 **nuestra Cultura**

A MODO DE BALANCE

Todos los años, en estos días en que concluye la temporada, aparecen los balances.

Las cosas que soñamos, las que nos propusimos, las que logramos, las que no pudimos, las que cuestan más, las que nacen angeladas, y en ese ir y venir de sueños y de números, comprobamos que en la actividad fundamental del teatro, que es el vínculo con el público, desde 2008 venimos creciendo, en cantidad de funciones y de espectadores. Los dos primeros años 2008 y 2009 las funciones no llegaron a 700, en 2010 superamos las 800, en 2011 las 900, en 2012, las mil y en 2013 realizamos 1.197 funciones. En 2008, 2009 y 2010, los espectadores rondaron los 120.000, en 2011 y 2012 los 170.000 y este año llegamos a 192.181.

Las salas de la sede histórica continuaron sus actividades regulares con 14 espectáculos de producción propia, dos espectáculos internacionales, 17 presentaciones de **El Cervantes en el Cervantes**, que incluyeron teatro, danza, música, fotografía y artes plásticas. **Teatro del País** convocó a 22 elencos de 11 Provincias. Se realizaron 35 funciones fuera de nuestra programación regular, 21 de ellas organizadas con la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación. El área de Extensión cultural continuó programando ciclos de cine, entrevistas, conciertos de música contemporánea, popular y lieder, y organizó la XI Feria del libro teatral, actividades que sumaron 102 funciones.

Sin embargo, las salas del TNC tuvieron una baja de 51 funciones y 18.198 espectadores (tema que analizaremos), mientras los **Planes Federales** crecieron en 223 funciones y más de 31.000 espectadores. Contribuyeron a ese resultado, el **Plan Federal de Giras Nacionales**, que el año pasado había tenido una baja de más de 10.000 espectadores, que prácticamente recuperó este año, y **El Cervantes va a la escuela** (plan cogestionado con el Ministerio de Educación de la Nación) que creció de 158 a 246 funciones y pasó de 23.000 a casi 35.000 alumnos que vieron teatro en su escuela, en general de un barrio carenciado.

El **Plan Federal de Giras Nacionales** llegó este año a 92 localidades de 12 provincias, **El Cervantes por los caminos** llevó **El Martín Fierro** a 68 localidades de 11 provincias y **El Cervantes va a la Escuela** visitó 114 instituciones educativas de 38 localidades de 2 provincias. También se concretaron 16 funciones en instituciones carcelarias de la provincia de Buenos Aires que fueron muy bien

recibidas por 3.305 reclusos. Los **Planes Federales de Coproducción** aumentaron de 4 el año pasado a 6 este año y realizaron 86 funciones en 34 localidades de 8 provincias.

El Cervantes en los Sindicatos, va creciendo lentamente, pero queremos destacar una iniciativa que hemos incluido en los Planes Federales: el Teatro realizó una coproducción con la Intersindical de Cultura de la CGT. Con dirección de Joaquín Bonet, se puso en escena **Las Obreras**, de María Elena Sardi, que trata sobre la primera huelga de obreras textiles de nuestro país, en 1904. Para los dos papeles protagónicos convocamos a dos actrices de reconocida trayectoria, Luisa Kuliok y Rita Terranova, mientras que el resto del elenco se eligió por casting abierto entre los trabajadores de los gremios que componen la Intersindical. Ya han realizado 15 funciones en tres teatros Sindicales, que totalizaron más de 2.000 espectadores (y continuará su gira) a lo que debemos agregar una función organizada por UPCN para 1.500 delegados en el Teatro Coliseo.

Como anécdota de nuestra presencia en el país, el 6 de septiembre, ya de noche, nos llamó una empleada de la Dirección de producción, para decir que estaba muy emocionada porque se había dado cuenta que en ese momento estábamos realizando al mismo tiempo una función en Humahuaca y otra en Ushuaia.

Habíamos anunciado que este año nos gustaría iniciar una primera tímida gira por Latinoamérica. Por suerte también este proyecto se concretó. **Islas de la Memoria. Historias de guerra en la en la posguerra**, realizó 14 funciones en 12 localidades de 5 países: México, Cuba, Nicaragua, Honduras y Costa Rica. Para que esto fuera posible colaboraron la Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería -a cargo de la embajadora Magdalena Faillace- (que aportó parte de los pasajes), el Observatorio Malvinas de la Universidad Nacional de Lanús, y las Embajadas Argentinas en México, Cuba y Honduras. A todos ellos les agradecemos mucho su colaboración y destacamos también al elenco que tuvo que realizar 3 funciones improvisando utilería, sin vestuario ni escenografía, por inconvenientes aduaneros en México y Costa Rica. Esta primera gira, con sus dificultades, nos permitió aprender mucho para las futuras. Ya estamos programando otras dos para el año próximo. Serán por Sudamérica, en abril y en septiembre.

También salió del país **Miembro del jurado**: viajó a España para presentarse en la ciudad de Santiago de Compostela en el marco del *MICAatlántica*,

organizado por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación y la Xunta de Galicia.

Distintos artistas participantes en 11 espectáculos presentados en el Teatro Nacional Cervantes recibieron este año 19 premios y 21 nominaciones. El Teatro también recibió un premio y tres Menciones Especiales, como *Institución*, por el *Plan Federal*, el *Archivo Histórico y los 10 años de la Feria del Libro Teatral* y en Tucumán, el premio ARTEA 2013, galardonó a ***El ocaso del Malevo*** (Plan Federal de Coproducciones TNC y Universidad Nacional de Tucumán) con cuatro nominaciones más. A todas las entidades que distinguieron nuestras actividades, nuestro más cálido agradecimiento.

Como siempre encontrarán en la carpeta entregada "**La temporada en números**" con la información detallada de todas las obras presentadas en los distintos planes, con cantidades de artistas, funciones y espectadores. Y también detalle de las distinciones.

En el orden organizacional, el año pasado les comentamos que nos habían aprobado 198 cargos nuevos de planta permanente, además de habernos descongelado otros 35. Durante este período se han puesto en marcha los procesos de selección para la cobertura de cargos, tarea que continuará activamente durante todo el año 2014.

A eso debemos agregar la noticia del otorgamiento de 140 cargos nuevos más.

Eso redundará en múltiples beneficios para la institución: no solamente se eliminarían los contratos de locación, pasando a revistar todo el personal en planta, sino que además se podrá obtener una estructura más jerarquizada -sobre todo en los mandos intermedios de conducción- así como más acorde con las necesidades del teatro. Uno de los fundamentos para estos nuevos cargos es la expansión de las actividades del teatro, el cual podrá funcionar de lunes a domingo, así como por las mañanas para delegaciones escolares y también expandir las actividades teatrales en distintos puntos del país.

Se mejoraron los procesos de Compras, diseñando el Plan Anual de Compras al que se incorporaron la mayoría de las áreas internas, publicando más de 60 licitaciones en el portal de ONC y en la Unión Proveedores del Estado.

Se continúa con la puesta en valor del edificio del Teatro Nacional, ya que se adjudicaron las licitaciones para compra e instalación de la subestación transformadora de electricidad, tablero general de baja tensión, ramales y tableros seccionales. También se adjudicaron las licitaciones para el recambio de calderas de calefacción y para la finalización de nueva Sala de Ensayo en el 5º piso. Está en la etapa final la elaboración del pliego de licitación de la red de fibra óptica, lo que permitirá mayor velocidad para el uso de internet y la instalación de mayor cantidad de cámaras de seguridad.

Finalizó la construcción de nuevas oficinas administrativas en el 5º y 6º piso del edificio Córdoba.

Se realizó el armado de la cámara negra ignífuga y la puesta en valor de los motores de parrilla y la adquisición de dos nuevos. Se mejoró el cableado y los soportes metálicos de palcos avant-scene y fondo de sala.

Ya están en el TNC los nuevos dimmers, que integrarán el recambio de toda la instalación eléctrica asociada al sistema de iluminación escénica de la sala María Guerrero.

También se puso en funcionamiento el aro magnético (donación de la Mutualidad Argentina de Hipoacúsicos) en la misma sala.

Se produjo una mejora en la dinámica de armado, desarmado y traslado de escenografías tanto para el TNC como para las giras, optimizando el control de los elementos y de los procesos involucrados mediante la incorporación de un encargado de depósitos externos. También se han diseñado procedimientos para un mejor control en la distribución del material genérico a las distintas áreas.

El año pasado les contamos que en 2013 encararíamos un proceso de catalogación digitalizada de los elementos de la producción artística histórica del TNC. En ese sentido podemos mencionar que se trabajó en el diseño del software que permitiera la carga en formato digital de dichos elementos, habiéndose realizado la carga de toda la información de las temporadas 2013 y 2012.

Otro proyecto que anunciamos, el Portal de Teatros de la Argentina -una página web donde los teatros, salas y recintos teatrales de Argentina, públicos, privados e independientes ingresan sus datos de contacto, técnicos y de difusión de manera totalmente libre y gratuita- ya se encuentra funcionando, aunque a un

ritmo más lento de lo esperado, hasta la fecha 230 salas están en proceso de carga y 45 ya han ingresado sus datos. Invitamos a que todos formen parte de esta iniciativa.

Siguiendo con la información artística queremos destacar ahora algunas novedades de lo que pasará el año próximo:

El Conventillo de la Paloma, el exitoso espectáculo que ocupó nuestra cartelera en tres temporadas, se presentará desde el 27 de diciembre de este año hasta el 9 de marzo de 2014 en el **Teatro Mar del Plata**. Artistas y técnicos se trasladarán hasta la mencionada sala, sita en Avenida Luro 2335 de Mar del Plata y la temporada se concreta a través de un convenio con el Sr. Carlos Rottemberg, como empresa de sala. La entrada será de 120 pesos (la mitad del precio planteado en general para las salas de Mar del Plata). Tenemos mucha confianza en que el público de todo el país que llega a esa ciudad en el verano, acompañará este nuevo esfuerzo del Teatro Nacional por estar al servicio del público argentino, allí donde se encuentre.

En las tres salas del teatro, entre el 27 de agosto y el 7 de setiembre está programado el **Festival Latinoamericano de Teatro** organizado por el Teatro Nacional Cervantes, en coproducción con el Instituto Nacional del Teatro, que incorporará los espectáculos elegidos a su circuito de Festivales. Esperamos la presencia de 15 países.

Continuarán todos los planes federales. Tenemos proyectados 6 planes de Coproducción, entre ellos están avanzadas las gestiones con la provincia de Chaco, los municipios de Rafaela (Santa Fe) y Pergamino (Buenos Aires). Está en trámite también un convenio con ANSES para presentar espectáculos, producidos especialmente para los Centros de Jubilados.

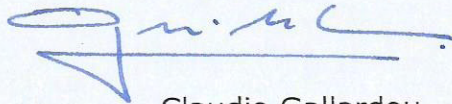
Desde España llegará el Ballet de Antonio Gades, con dos coreografías de Gades y Saura: "Carmen" y "Bodas de Sangre".

Incorporaremos la sala **Trinidad Guevara** a la programación teatral. Entre marzo y fin de julio presentaremos **Autoras Argentinas** un ciclo de teatro semimontado, en el que se presentarán 22 obras escritas por autoras. Es un evento en el que además de presentar 3 funciones de cada una de las obras elegidas (viernes, sábado y domingo) se organizarán charlas, reportajes públicos y mesas redondas sobre las pocas "pioneras" y la reciente y feliz incorporación masiva de las

autoras a la vida teatral argentina. De entre ellas se elegirán una o dos obras para ser incluidas a la programación regular del 2015.

Solo nos resta, una vez más agradecer a todos los que colaboran para que la gestión de este teatro se pueda llevar a cabo: a las autoridades y personal de las distintas oficinas de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, del Ministerio de Economía, Ministerio de Educación, Jefatura de Gabinete, Secretaría de la Gestión Pública, Secretaría de la Presidencia de la Nación, Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería, Embajadas Argentinas, Universidades, Organismos de Cultura de Provincias y Municipios, Teatros y Escuelas con los que trabajamos. A los gremios involucrados en nuestra labor: UPCN, ATE, y Asociación Argentina de Actores y especialmente al personal del Teatro, a los actores, directores, autores, escenógrafos, vestuaristas, músicos, coreógrafos, bailarines, iluminadores, y a todos los artistas que participan de nuestra programación; a los periodistas, críticos, jurados y al público, destinatario de nuestro trabajo, que nos alienta y nos alegra con su acompañamiento.

Y lo que más nos alegra, es sentir que a través de todas estas actividades artísticas, administrativas, técnicas, los distintos Planes que desarrollamos en nuestras salas, en el resto del país y en el exterior, nos estamos acercando al Teatro Nacional con el que soñamos y que nuestro país, con la inmensa riqueza de su actividad teatral, merece.



Claudio Gallardou



Rubens W. Correa

TEMPORADA 2013 EN NÚMEROS

SALAS DEL TNC

ESPECTÁCULOS PARA ADULTOS (12)

Sala María Guerrero

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Jetattore...!</i>	25	6703	18
<i>El conventillo de la Paloma</i>	29	13352	31
<i>El gran deschave</i>	26	7056	16

Sala Orestes Caviglia

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Hoy debuta la finada</i>	28	1966	9
<i>La Sombra de Wenceslao</i>	24	2038	15
<i>Argentinien</i>	23	1848	9
<i>Las putas de San Julián</i>	8	996	4
<i>Chau Papá</i>	29	2149	12

Sala Luisa Vehil

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Miembro del jurado</i>	23	1545	5
<i>Novelas ejemplares</i>	21	1603	32
<i>Los pájaros cantan en griego</i>	26	1196	5
<i>Sol de noche</i>	20	1305	7

SUBTOTAL	282	41757	163
-----------------	------------	--------------	------------

ESPECTÁCULOS PARA NIÑOS (1)

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Locos ReCuerdos (M.Guerrero)</i>	28	12436	12

SUBTOTAL	28	12436	12
-----------------	----	-------	----

VISITA GUIADA (1)

En las tres salas y diversas áreas del Teatro

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>La visita de los Quijotes</i>	48	2457	4

SUBTOTAL	48	2457	4
-----------------	----	------	---

FESTIVALES (1)

CICLO TEATRO DEL PAÍS en coproducción con el Instituto Nacional del Teatro - con la participación de 16 obras de 9 provincias y 13 localidades más 6 del Plan Federal de Coproducciones

En las tres salas del Teatro

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>La zorra y las uvas (Zárate- Bs.As.)</i>	1	102	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>El destete (Mendoza)</i>	1	157	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>Miserere Nobis (Lomas de Zamora-Bs.As.)</i>	2**	233	18
<i>¡BarrancAbajo! (Córdoba)</i>	1	247	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>Radiomensajes (Paraná-Entre Ríos)</i>	1	19	3
<i>Leyendado, un juego de leyendas (Mendoza)</i>	1	61	8
<i>La mirada en el agua (Santa Fe)</i>	1	56	4

<i>La decisión (Trelew-Chubut)</i>	1	127	2
<i>Somos dos (Hurlingham-Bs. As.)</i>	1	23	2
<i>Patagonia y olvido (Rosario – Santa Fe)</i>	1	50	3
<i>Woyzeck (Mendoza)</i>	1	53	5
<i>Las obreras (CGT – CABA)</i>	1	250*	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>Entre bueyes no hay cornadas (Misiones)</i>	1	250*	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>El ocaso del malevo (Tucumán)</i>	1	250*	Registrados en Plan Fed. Coprod
<i>Ni Edith, ni Piaf (Jujuy)</i>	2**	250*	9
<i>Operativo Pindapoy (Córdoba)</i>	2**	80*	4
<i>La rosa de cobre (Mar del Plata-Bs.As.)</i>	1	80*	9
<i>Mastica, saborea y traga (Bariloche-Río Negro)</i>	2**	80*	5
<i>Quienay? (Resistencia - Chaco)</i>	1	80*	6
<i>Marionetas de salón (Rosario – Santa Fe)</i>	1	50*	2
<i>Mujeres de ojos negros (Rosario-Santa Fe)</i>	1	50*	3
<i>La vuelta al mundo en 80 días (La Plata – Bs. As.)</i>	1	50*	2

*Datos estimados - Ciclo en ejecución ** Una en TNC y otra en el Centro Cultural "Haroldo Conti"

SUBTOTAL	26	2598	85
-----------------	----	------	----

ÁREA DE EXTENSIÓN CULTURAL (4)

En las Salas Luisa Vehil, Orestes Caviglia, Trinidad Guevara y Foyer

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
Ciclos música y conciertos (3)	14	930	59
Ciclos de cine	64	1018	---

Entrevistas – conferencias	5	248	8
Feria del libro teatral	19	682	105

SUBTOTAL	102	2878	172
-----------------	------------	-------------	------------

Sub.Total (Producc. y salas TNC)	486	62126	436
---	------------	--------------	------------

ESPECTÁCULOS PROGRAMADOS CON LA DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES DE LA SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA DE LA NACIÓN. (8)

ESPECTÁCULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
Orquesta “Juan de Dios Filiberto”	6	4877	40
Cía. Nac. de Danza Contemporánea	5	975	35
Ballet Folklórico Nacional	1	581	42
Coro Nacional de Niños	1	80	42
Iñaki y su ballet	4	3085	18
Cuarteto Cedrón	1	840	4
La Colmenita-Cuba/Liliana Herrero con Campos y García	2	1021	35
Dirección de Artes	1	60	---

SUBTOTAL	21	11519	216
-----------------	-----------	--------------	------------

OTROS ESPECTÁCULOS Y EVENTOS (11)

ESPECTÁCULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
Premio María Guerrero	1	450	3
Aniversario Academia del Lunfardo	1	495	---
Acto de firma convenio	1	760	---

Día Internacional Teatro	1	225	---
Acto Mutual Argentina de Hipoacúsicos	1	627	---
IUNA-Asunción Rector	1	600	---
Fundación INFANCIAS	3	2520	---
Entrega de los Premios ETER	1	768	---
Noche Música y Ciencia	1	744	---
Coro Un canto a la libertad	1	160	---
La séptima morada - Función	2	150	---

SUBTOTAL	14	7499	3
-----------------	-----------	-------------	----------

EL CERVANTES EN EL CERVANTES (15)

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Cuadros vivos (Danza)</i>	2	93	15
<i>Mujer que danza por el mundo (Danza)</i>	1	545	28
<i>Cyrano-un vodevil (Teatro)</i>	1	391	3
<i>Cintha- (Teatro)</i>	2	386	10
<i>Lakuma, espíritu del agua (Teatro)</i>	1	79	2
<i>Yo no soy el identikit (Teatro)</i>	1	460	1
<i>Paraísos artificiales (Teatro)</i>	1	70	3
<i>Batocando (Música- Danza)</i>	1	111	32
<i>Fucking Music (Música)</i>	1	100	7
<i>Rumiyan (Música)</i>	1	56	6
<i>VerdeRock (Música)</i>	1	64	15
<i>Un viaje (Expo-fotos)</i>	1	---	12
<i>Reflejos (Expo-fotos)</i>	1	---	1

<i>Flotando iré- (Dibujos y Música)</i>	1	---	2
<i>Imaginario singular (Esculturas)</i>	1	---	1

SUBTOTAL	17	2355	138
-----------------	----	------	-----

ESPECTÁCULOS INTERNACIONALES EN EL CERVANTES (2)

<i>Los Villanos de Shakespeare (España)</i>	7	2355	1
<i>El Régimen del Pienso – La Zaranda (España)</i>	9	3757	5

SUBTOTAL	16	6112	6
-----------------	----	------	---

TOTAL en Salas TNC	554	89611	799
---------------------------	------------	--------------	------------

CERVANTES FEDERAL

PLAN FEDERAL DE COPRODUCCIONES (6)

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>El destete (Mendoza)</i>	9	1777	9
<i>La zorra y las uvas (Zárate-Bs.As)</i>	18	2771	8
<i>Las obreras (CGT-CABA)</i>	16	3612	13
<i>El ocaso del malevo (Tucumán)</i> Integrado por <i>La ñata contra el libro</i> de Roberto Cossa y <i>Sainete con Variaciones</i> de Francisco Urondo	11	2055	9
<i>Entre bueyes no hay cornadas (Misiones)</i>	7	905	9
<i>¡BarrancAbajo! (Córdoba)</i>	33	5940	20
SUBTOTAL	94	17060	68

PLAN FEDERAL DE GIRAS NACIONALES (9)

TÍTULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>Sol de noche</i>	15	2085	Registrados en Prod. TNC
<i>Globo, flotando contra el techo...</i>	21	3022	4
<i>Jetattore...!</i>	10	2608	Registrados en Prod. TNC
<i>Locos ReCuerdos</i>	42	11506	Registrados en Prod. TNC
<i>Hoy debuta la finada</i>	18	2110	Registrados en Prod. TNC
<i>Los pájaros cantan en griego</i>	17	2181	Registrados en Prod. TNC
<i>Miembro del jurado</i>	18	2583	Registrados en Prod. TNC
<i>Chau papá</i>	9	2353	Registrados en Prod. TNC
<i>La sombra de Wenceslao</i>	8	1609	Registrados en Prod. TNC
SUBTOTAL	158	30057	4

Total Cervantes Federal –Giras Nacionales y Coproducciones	252	47117	72
---	------------	--------------	-----------

EL CERVANTES VA A LA ESCUELA (6)

ESPECTÁCULO	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
<i>El molinete</i>	30	5451	2
<i>Islas de la memoria...</i>	27	2423	8
<i>Manifonías</i>	25	3489	4
<i>Improvisaciones ADNH</i>	107	12737	9
<i>Cuentos al derecho</i>	10	1880	3
<i>David y Goliath</i>	47	8951	12
SUBTOTAL	246	34931	38

EL CERVANTES POR LOS CAMINOS (1)

<i>El Martín Fierro</i>	98	14481	4
SUBTOTAL	98	14481	4

EL CERVANTES EN LOS SINDICATOS (2)

<i>Manifonías</i>	9	986	Registrados en Cervantes en las escuelas
<i>David y Goliath</i>	7	961	Registrados en Cervantes en las escuelas
SUBTOTAL	16	1947	---

EL CERVANTES EN LAS CÁRCELES (1)

<i>Islas de la memoria...</i>	16	789	Registrados en Cervantes en las escuelas
SUBTOTAL	16	789	---

TOTAL Cervantes en Escuelas, Sindicatos, Cárceles y Cervantes por los Caminos	376	52148	42
--	------------	--------------	-----------

TOTAL Cervantes Federal	628	99265	114
--------------------------------	------------	--------------	------------

EL CERVANTES EN GIRA INTERNACIONAL (2)

<i>Islas de la Memoria...(5 países)</i>	14	3105	Registrados en Cervantes en las escuelas
<i>Miembro del jurado (1 país)</i>	1	200	Registrados en Prod. TNC

TOTAL Cervantes en Gira Internacional	15	3305	---
--	-----------	-------------	------------

<i>RESUMEN GENERAL</i>	FUNCIONES	PÚBLICO	ARTISTAS
TOTAL en Salas TNC	554	89611	799
TOTAL Cervantes Federal	628	99265	114
TOTAL Cervantes Internacional	15	3305	---
TOTAL GENERAL	1197	192181	913

DISTINCIONES

PREMIOS OBTENIDOS

ACE 2012-2013

Entrega 2013

Jettatore...!

Mario Alarcón, actor protagónico de comedia dramática y/o comedia. **Lidia Catalano**, actriz de reparto comedia dramática y/o comedia. **Claudio Da Passano**, actor de reparto en comedia dramática y/o comedia. **Félix Monti**, iluminación. **Graciela Galán**, vestuario. **Hernán Muñoa**, revelación masculina.

Miembro del jurado

Silvina Bosco, actriz de reparto en drama.

LUISA VEHIL 2013

Entrega 2013

Miembro del jurado

Silvina Bosco, mejor actriz.

PREMIOS MARÍA GUERRERO 2012

Entrega 2013

Globo flotando contra el techo de un shopping

Horacio Roca, actor de reparto.

Jettatore...!

Mario Alarcón, actor protagónico.

FLORENCIO SÁNCHEZ 2012

Entrega 2013

Globo flotando contra el techo de un shopping

Federico Marrale, música para teatro.

Jettatore...!

Graciela Galán, vestuario.

TRINIDAD GUEVARA 2012

Entrega 2013

Jetattore...!

Mario Alarcón, actuación protagónica masculina.

TEATRO DEL MUNDO 2013

Archivo del Teatro Nacional Cervantes como institución.

Argentinien

Marcelo Valiente, escenografía /diseño escénico.

El Régimen del Pienso (España)

Espectáculo extranjero.

La sombra de Wenceslao
Marcelo Valiente, escenografía /diseño escénico.

Los pájaros cantan en griego
Soledad Ianni, iluminación.

Los villanos de Shakespeare (España)
Espectáculo extranjero.

MENCIONES ESPECIALES

FLORENCIO SÁNCHEZ 2012 Entrega 2013
Teatro Nacional Cervantes, A los 10 años de la Feria del Libro Teatral

FLORENCIO SÁNCHEZ 2013 Entrega 2014
Plan Federal del Teatro Nacional Cervantes

PREMIOS TEATRO XXI -GETEA
Teatro Nacional Cervantes

NOMINACIONES

ACE 2012-2013

Argentinien
Pedro Gundesen, obra argentina. **Juan Luppi**, revelación masculina. **Jerónimo Romero**, música original y/o musicalización.

El partener
Rodrigo Álvarez, revelación masculina.

Hoy debuta la finada
Camila Villamil, coreografía. **María José Gabin**, revelación femenina.

Jettatore...!
Mejor comedia dramática y/o comedia. **Ángela Ragno**, actriz de reparto comedia dramática y/o comedia. **Aldo Barbero**, actor de reparto en comedia dramática y/o comedia. **Agustín Alezzo**, director de comedia dramática y/o comedia. **Marta Albertinazzi**, escenografía. **Mirko Mescia**, música original y/o musicalización.

Miembro del jurado
Roberto Perinelli, drama. **Corina Fiorillo**, dirección en drama. **Mecha Fernández**, coreografía.

Sol de Noche
Cristina Escofet, obra argentina.

LUISA VEHL 2013

Los pájaros cantan en griego
Carlos Ianni, mejor director. **Víctor Hugo Vieyra**, mejor actor.

Miembro del jurado
Corina Fiorillo, mejor directora. **Roberto Vallejos**, mejor actor.

MARÍA GUERRERO 2013

La sombra de Wenceslao

Fabio "Mosquito" Sancineto, actor de reparto. **Paloma Contreras**, actriz de reparto.

El Régimen del Pienso, La Zaranda/ España - espectáculo extranjero

ARTEA 2013 – Asoc. Arg. Actores Tucumán

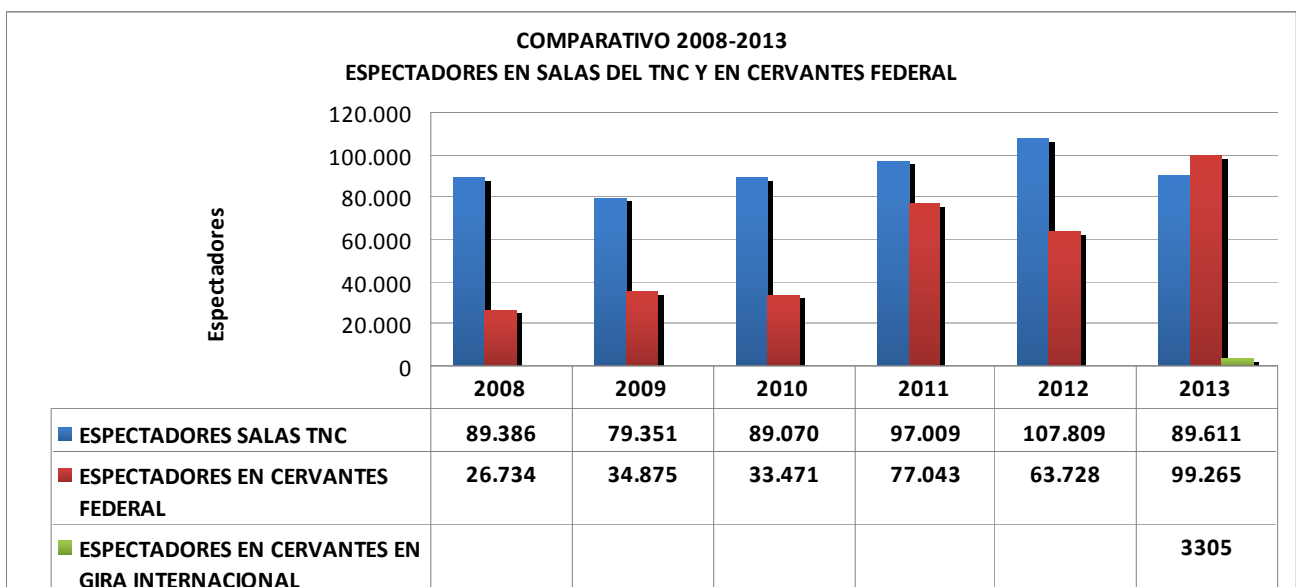
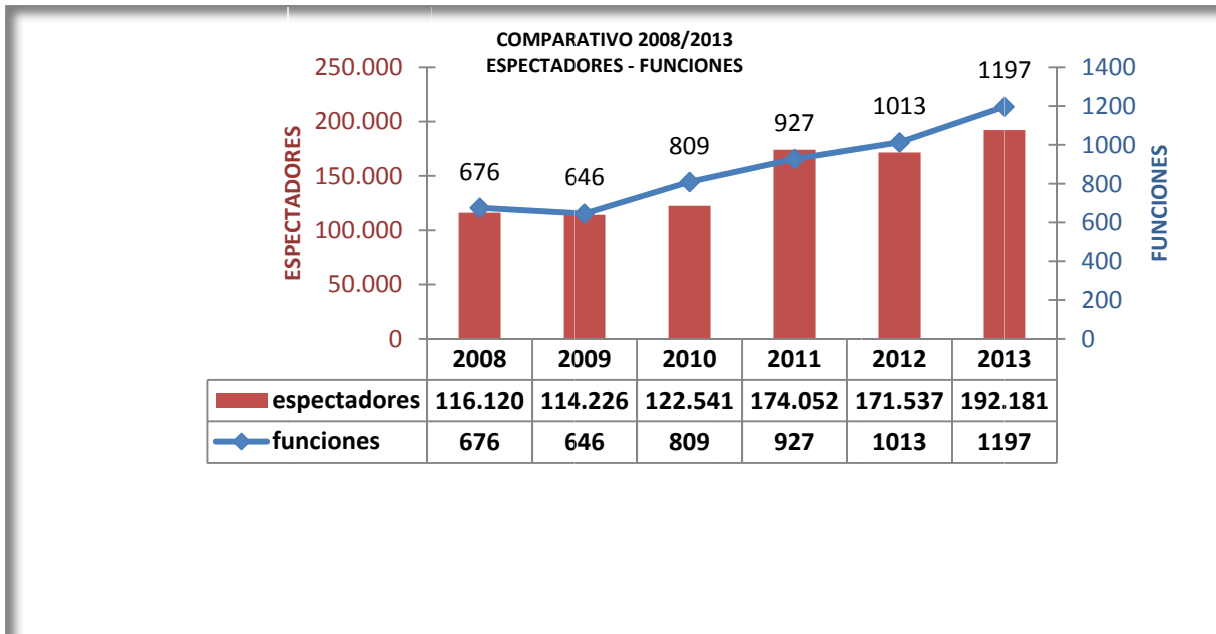
El ocaso del malevo – Plan Federal de Coproducciones y UNT –Tucumán-
*Mejor comedia musical. **Sebastián Finkelstein**, mejor revelación masculina.*
***Camila Pérez Bertolli**, mejor revelación femenina. **Marina Apollonio**, mejor*
vestuario.

PLANES FEDERALES

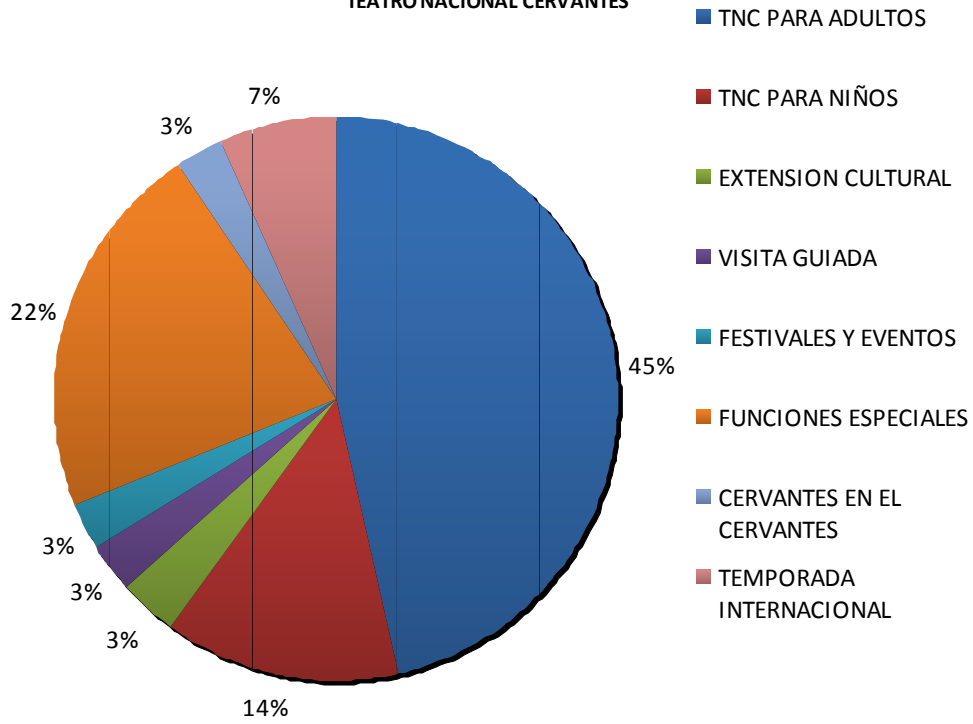
RESUMEN 2013 AL 13 DE DICIEMBRE DE 2013

PAISES	PROVINCIAS	LOCALIDADES	INSTITUCIONES	OBRAS	FUNCIONES	ESPECTADORES
PLAN FED. DE GIRAS NACIONALES	12	67		9	158	30057
PLAN FED. DE COPRODUCCIONES	8	55		6	94	17060
EL CERVANTES VA A LA ESCUELA	2	38	114	6	246	34931
EL CERVANTES POR LOS CAMINOS	11	68		1	98	14481
EL CERVANTES EN LOS SINDICATOS	1	1	1	2	16	1947
EL CERVANTES VA A LAS CÁRCELES	1		3	1	16	789
EL CERVANTES INTERNACIONAL	6	12		2	15	3305

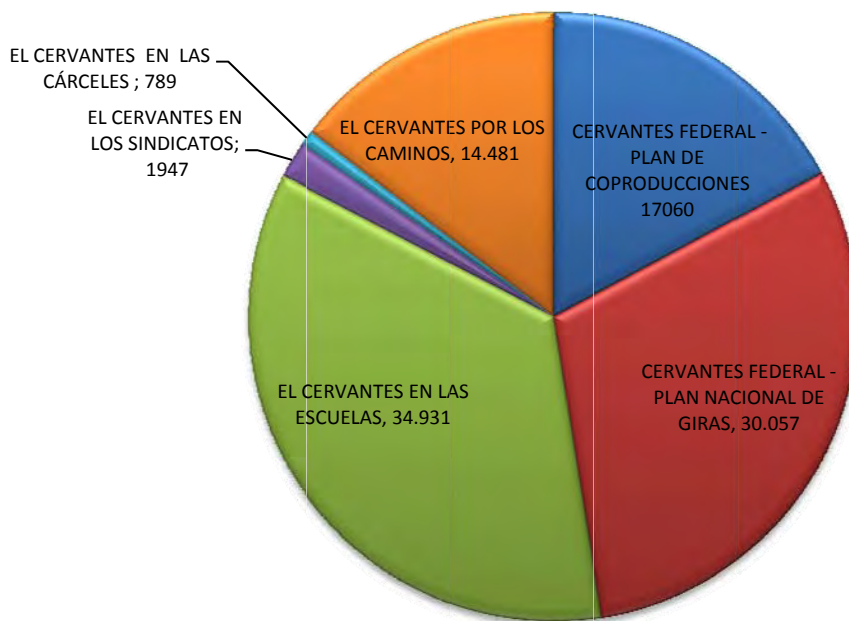
ANEXO GRÁFICOS – 2013



2013 - PORCENTUAL DE ESPECTADORES SEGÚN EL TIPO DE PRODUCCIÓN EN LAS SALAS DEL TEATRO NACIONAL CERVANTES

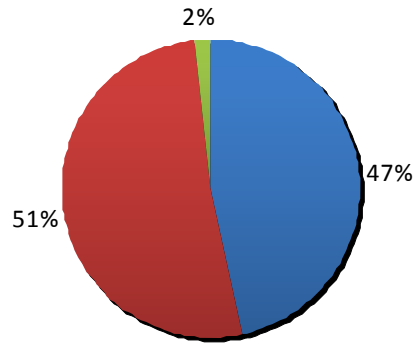


2013 - CERVANTES FEDERAL ESPECTADORES POR TIPO DE PRODUCCIÓN



2013 - APORTE PORCENTUAL DE ESPECTADORES

- ESPECTADORES EN SALAS DEL TNC - 89.611
- ESPECTADORES EN CERVANTES FEDERAL - 99.265
- ESPECTADORES EN CERVANTES EN GIRA INTERNACIONAL -3305



CERVANTES FEDERAL – EL CERVANTES VA A LAS ESCUELAS

LOCALIDADES VISITADAS EN 2013

2 PROVINCIAS – 38 LOCALIDADES – 114 INSTITUCIONES



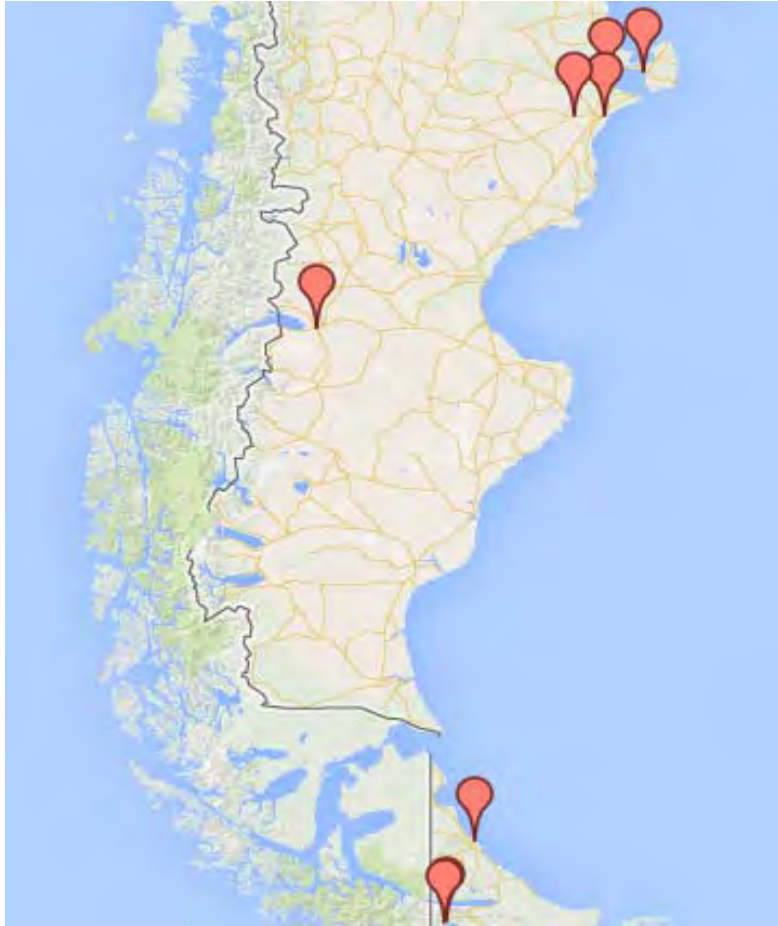
CERVANTES FEDERAL- GIRAS NACIONALES
LOCALIDADES VISITADAS EN 2013
12 PROVINCIAS – 67 LOCALIDADES





EL CERVANTES POR LOS CAMINOS - 2013
LOCALIDADES VISITADAS
11 PROVINCIAS – 68 LOCALIDADES





RESUMEN COMPARATIVO DE LAS ACTIVIDADES DEL TNC POR TIPO DE PRODUCCIÓN 2008-2013:

ESPECTÁCULOS EN LAS SALAS DEL TNC	2008				2009				2010				2011				2012				2013			
	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIS	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIS	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIS	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIST	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIST	PRODUCC	FUNC	ESPECT	ARTIST
TNC PARA ADULTOS	7	211	27421	114	9	271	37793	86	10	279	39664	128	11	265	52455	166	11	317	48619	123	12	282	41757	163
TNC PARA NIÑOS	2	47	20984	36	2	50	6175	14	2	80	9793	26	1	43	7896	13	2	72	24765	22	1	28	12436	12
EXTENSIÓN CULTURAL	4	94	3572		4	89	8759	191	5	107	3970	193	4	102	2989	171	4	101	2527	191	4	102	2878	172
VISITA GUIADA	1	26	1248	5	1	28	1244	5	1	25	1369	5	1	25	1601	4	1	23	1365	3	1	48	2457	4
FESTIVALES Y EVENTOS	3	106	16392	811					48	62	14923	313	1	22	2960	58	2	29	9289	394	1	26	2598	85
FUNCIONES ESPECIALES		25	13100	389	11	49	25380	738	12	33	14460	220	18	43	22011	240	14	39	19586	211	19	35	19018	219
EL CERVANTES EN EL CERVANTES													8	13	956	39	17	24	1658	141	15	17	2355	138
TEMPORADA INTERNACIONAL	4	39	6669	23					4	17	4891	64	5	23	6141	14					2	16	6112	6
SUBTOTAL	21	548	89386	1378	27	487	79351	1034	82	603	89070	949	49	536	97009	705	51	605	107809	1085	55	554	89611	799
CERVANTES FEDERAL																								
CERVANTES FEDERAL - PLAN DE COPRODUCCIÓN	3	41	10720	54	2	59	11436	28	4	54	11344	55	5	86	19363	45	4	64	11718	37	6	94	17060	68
CERVANTES FEDERAL - PLAN NAC DE GIRAS	7	87	16014		6	78	16239	7	10	147	21177	4	8	178	31333	19	8	146	20203		9	158	30057	4
EL CERVANTES EN LAS ESCUELAS													3	122	25127	18	3	158	22715	6	6	246	34931	38
EL CERVANTES EN LOS SINDICATOS													1	5	1220		1	8	763		2	16	1947	
EL CERVANTES EN LAS CÁRCELES																					1	16	789	
EL CERVANTES POR LOS CAMINOS																	1	29	8329	6	1	98	14481	4
SUBTOTAL	10	128	26734	54	8	137	27675	35	14	201	32521	59	17	391	77043	82	17	405	63728	49	25	628	99265	114
CERVANTES EN GIRA INTERNACIONAL																								
EL CERVANTES EN GIRA INTERNACIONAL					1	9	7200		2	5	950										2	15	3305	
SUBTOTAL					1	9	7200		2	5	950										2	15	3305	
EL CERVANTES EN LOS MEDIOS																								
EL CERVANTES EN LA TV					1	13		50																
SUBTOTAL					1	13		50																
TOTALES	31	676	116120	1432	37	646	114226	1119	98	809	122541	1008	66	927	174052	787	68	1010	171537	1134	82	1197	192181	913

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DEL TNC 2008 - 2013	PROD	FUNC	ESPECT	ARTIS
ESPECTÁCULOS EN LAS SALAS DEL TNC	285	3333	552236	5950
CERVANTES FEDERAL	91	1890	326966	393
CERVANTES EN GIRA INTERNACIONAL	5	29	11455	
EL CERVANTES EN LOS MEDIOS	1	13		50
TOTALES	382	5265	890657	6393

TEMPORADA 2014

VERANO EN MAR DEL PLATA

Teatro Mar del Plata
Av. Luro 2335

El conventillo de la Paloma

De **Alberto Vacarezza**

Con: **Claudio García Satur, Ana María Cores, Fito Yanelli, Daniel Miglioranza, Horacio Peña, Ana Acosta, Irene Almus, Marcela Ferradás, Alfredo Castellani, Néstor Sánchez, Cutuli, Oscar Lajad, Ricardo Barrios, Julio Viera, Gustavo Bassani, Nicolás di Rago**
Vecinas: **Diana Arias, Johana Copes, Mónica D'Agostino, Ivana Smoljanovich, Karina Rivera**
Vecinos: **Francisco Menchaca, Emanuel Duarte, Diego Freigedo y Fernando Mercado**
Músicos: **Pablo Jonisz** (bandoneón), **Natacha Tello** (violín) y **Julián Bruno** (guitarra).
Voz en off: **Raúl Lavié**

Asistencia de dirección: **Mariano Ruiz**
Coreografía: **Juan Carlos Copes**
Iluminación: **Leandra Rodríguez**
Vestuario: **Maribel Solá**
Escenografía: **René Diviú**
Dirección musical: **Gaby Goldman**

Dirección: **Santiago Doria**

Funciones: **martes a domingos**

SALA MARÍA GUERRERO

FEBRERO

Reestreno

El gran deschave

De **Armando Chulak y Sergio De Cecco**

Con: **Eleonora Wexler, Alberto Ajaka, Graciela Pal, Marcelo Bucossi, Ivan Moschner, Miguel Alché, Juan Faisal y Martín Miguel López Grande**

Asistencia de dirección: **Ana Calvo**
Diseño de iluminación: **Matías Sendón**
Diseño de vestuario: **Gabriela Fernández**
Diseño de escenografía: **Graciela Galán**
Dirección musical: **Carmen Baliero**

Dirección: **Luciano Suardi**

Funciones: **jueves a sábados a las 21.00 hs. Domingos a las 20.30 hs.**

MAYO

Sacco y Vanzetti

De **Mauricio Kartun**

Con: **Walter Quiroz, Fabián Vena, Ricardo Díaz Mourelle, Cristina Fernández, Enrique Liporace, Gustavo Pardi, Agustín Rittano, Horacio Roca, Daniel Toppino** y elenco a confirmar

Dirección: **Mariano Dossena**

Funciones: **jueves a sábados a las 21.00 hs. Domingos a las 20.30 hs.**

JUNIO

Espectáculo para niños, a confirmar

JULIO

Así es la vida

De **Arnaldo Malfatti y Nicolás de las Llanderas**

Dirección: **Santiago Doria**

Elenco a confirmar.

Funciones: **jueves a sábados a las 21.00 hs. Domingos a las 20.30 hs.**
Del 17 de julio al 24 de agosto y luego del 9 de octubre al 23 de noviembre

AGOSTO

Festival Latinoamericano

Del 27 de agosto al 7 de septiembre

Actividades paralelas de charlas, mesas redondas, etc., en la Sala Trinidad Guevara

SEPTIEMBRE

Fundación Antonio Gades

Ballet

Carmen

Inspirado en la obra de **Prosper Mérimée**

Música: **Gades, Solera, Freire**

Música grabada: Georges Bizet "Carmen", M. Penella "El gato Montes" y José Ortega Heredia/Federico García Lorca "Verde que te quiero verde", Orchestra della Suisse Romande dirigida por Thomas Schippers, con Regina Resnik, Mario del Monaco, Tom Krause

Escenografía: **Antonio Saura**

Argumento, coreografía y dirección: **Antonio Gades y Carlos Saura**

Directora artística: **Stella Arauzo**

Funciones: del 10 al 14 de septiembre

Bodas de sangre

Ballet en seis escenas inspirado en la obra ***Bodas de sangre*** de **Federico García Lorca**
Música: Emilio De Diego, ¡Ay, Mi Sombrero! Perelló y Monreal, Rumba Felipe Campuzano

Coreografía e iluminación: **Antonio Gades**
Espacio escénico y vestuario: **Francisco Nieva**
Adaptación para ballet: **Alfredo Mañas**

Directora artística: **Stella Arauzo**

Funciones: del 17 al 21 de septiembre

OCTUBRE

Para toda la familia

En el país de Perbrumón

De **Carlo Vitorello**

Dirección: **Lito Cruz**

Elenco y funciones: a confirmar

SALA ORESTES CAVIGLIA

FEBRERO

Reestreno

Chau papá

De **Alberto Adellach**

Con: **Roberto Carnaghi, Graciela Stefani, Pablo De Nito, Julio Marticorena, Verónica Piaggio, Julián Vilar** y elenco a confirmar

Asistencia de dirección: **Nacho Ciatti**
Asistencia artística: **Romina Oslé**
Supervisión coreográfica: **Luciana Acuña**
Diseño sonoro: **Pedro Donnerstag**
Iluminación: **Gonzalo Córdova**
Vestuario y escenografía: **Mariana Tirantte**

Dirección: **Manuel Vicente**

Funciones: **jueves a sábados a las 21.30 hs. Domingos a las 21 hs.**
En marzo funciones de viernes a domingos

MARZO

Reestreno

Las putas de San Julián

El episodio recogido por Osvaldo Bayer en su libro "Los vengadores de la Patagonia Trágica" refleja la pequeña gran gesta vivida por las putas de un prostíbulo en Santa Cruz como única expresión de dignidad frente a la represión y la muerte. El espectáculo entrecruza esta historia con recuerdos y momentos de la vida del historiador, ejemplo de firmeza y coherencia ideológica.

Con: **Osvaldo Bayer** (en escena representándose a sí mismo), **Mariela Acosta, Valeria Castro, Lucio Cerdá, Mercedes Ferrería, Hilario Laffitte, Maite Mosquera, Pablo Palavecino, Sergio Pascual, Daniela Salerno, Alejandra Shanahan, Mónica Soruco y Laura Wich**

Asistencia de dirección: **Michelle Saffores**

Coreografía: **Mónica Soruco**

Iluminación: **David Seldes**

Vestuario y escenografía: **Vanesa Abramovich**

Dramaturgia y dirección: **Rubén Mosquera**

Funciones: **miércoles y jueves a las 21.30 hs.**

ABRIL

Cartas de la ausente

De **Ariel Barchilón**

Con: **Daniel Fanego y Vando Villamil**

Música: **Diego Fischerman**

Coreografía: **Camila Villamil**

Iluminación: **Jorge Pastorino**

Vestuario y escenografía: **Graciela Galán**

Dirección: **Mónica Viñao**

Funciones: **jueves a sábados a las 21.30 hs. Domingos a las 21 hs.**

JULIO

Para toda la familia

El Martín Fierro

De **José Hernández**

Versión: **Claudio Gallardou**

Con: **Hernán Lewkowicz, Luciano Medina, Carlos María Scappatura y Mercedes Torre**

Asistencia de dirección: **Marcelo Xicarts**

Coreografía: **Soledad Argañaraz**

Música original: **Oscar Cardozo Ocampo**

Máscaras: **Claudio Gallardou y Soledad Argañaraz**

Iluminación: **Jorge Merzari**

Vestuario y escenografía: **Jorge Micheli**

Dirección: **Tony Lestingi**

Funciones: **sábados y domingos a las 17.00 hs.**

En vacaciones de invierno, de miércoles a domingos a las 17.00 hs.

AGOSTO

Festival Latinoamericano

Del 27 de agosto al 7 de septiembre

Actividades paralelas de charlas, mesas redondas, etc., en la Sala Trinidad Guevara

OCTUBRE

La muerte y la doncella

De **Ariel Dorfman**

Con **Marcela Ferradás, Horacio Peña** y elenco a confirmar.

Dirección: **Rubens W. Correa** y **Javier Margulis**

Funciones: **jueves a sábados a las 21.30 hs. Domingos a las 21.00 hs.**

SALA LUISA VEHIL

FEBRERO

Reestreno

Miembro del jurado

De **Roberto Perinelli**

Con: **Silvina Bosco, Ernesto Claudio** y **Roberto Vallejos**

Asistencia de dirección: **Vanesa Campanini**

Música original: **Rony Keselman**

Diseño de vestuario y escenografía: **Julieta Risso**

Dirección: **Corina Fiorillo**

Funciones: **viernes y sábados a las 19.00 hs. Domingos a las 18.30 hs.**

ABRIL

Last call, último llamado

De y dirigido por: **Gabriel Chamé Buendía**

Vestuario: **Cecilia Alassia**

Iluminación y escenografía: **Jorge Pastorino**

Funciones: **viernes y sábados a las 19.00 hs. Domingos a las 18.30 hs.**

JULIO

El Tao del sexo

De **Ignacio Apolo y Laura Gutman**

Con: **María José Gabin y Raúl Rizzo**

Dirección: **Ignacio Apolo**

Funciones: **viernes y sábados a las 19.00 hs. Domingos a las 18.30 hs.**

AGOSTO

Festival Latinoamericano

Del 27 de agosto al 7 de septiembre

Actividades paralelas de charlas, mesas redondas, etc., en la Sala Trinidad Guevara

SEPTIEMBRE

La reina de Castelar

Adaptación **Román Podolsky**

Sobre la novela "**La señora Cornelia**" de Miguel de Cervantes

Obra presentada en la Temporada 2013 en el marco del Ciclo de teatro semimontado con adaptaciones teatrales de las "**Novelas ejemplares...**" de Miguel de Cervantes, a cargo de dramaturgos iberoamericanos, en conmemoración del 4º centenario de su publicación.

Con: **Marta Haller y Leo Saggese**

Dirección: **Román Podolsky**

Funciones: **viernes y sábados a las 19 hs. Domingos a las 18.30 hs.**

SALA TRINIDAD GUEVARA

MARZO

Autoras argentinas (Ciclo de Teatro Semimontado)

Funciones: a confirmar

SEPTIEMBRE

Rinconete y Cortadillo

Adaptación: **Luis Cano**

Sobre la novela "**Rinconete y Cortadillo**" de Miguel de Cervantes.

Obra presentada en la Temporada 2013 en el marco del Ciclo de teatro semimontado con adaptaciones teatrales de las "**Novelas ejemplares...**" de Miguel de Cervantes, a cargo de dramaturgos iberoamericanos, en conmemoración del 4º centenario de su publicación.

Con: **José Luis Arias** (Pepe) e **Ivan Moschner**

Dirección: **Luis Cano**

Funciones: a confirmar

EN TODO EL TEATRO

MARZO

La Visita de los Guerrero

Visita guiada, escrita y dirigida por **Tony Lestingi**

Con: **Gabriel Fernández, Gustavo Ferreira, Cecilia Labourt y Agustina Villanueva**

Asistencia de dirección: **Vanesa Campanini**

Música: **Pablo Bronzini**

Funciones: a confirmar

CERVANTES FEDERAL

TEATRO DEL PAÍS

Del 27 de noviembre al 21 de diciembre de 2014 en las Salas María Guerrero, Orestes Caviglia y Luisa Vehil

PLAN FEDERAL DE COPRODUCCIÓN

Proyectadas 6 coproducciones, sin confirmar.

PLAN FEDERAL DE GIRAS

Abril, mayo, junio: ***El Gran deshave, Miembro del jurado, Sol de Noche.***

Julio: ***Sacco y Vanzetti.***

Julio, agosto: ***Las Putas de San Julián, Última llamada.***

Agosto, setiembre: ***La muerte y la Doncella.***

Septiembre: ***Así es la vida.***

Septiembre, octubre, noviembre: ***Cartas de la ausente, El Tao del sexo.***

EL CERVANTES POR LOS CAMINOS

El Martín Fierro

Y otro espectáculo a confirmar.

EL CERVANTES VA A LA ESCUELA Y LA ESCUELA VA AL CERVANTES

Espectáculos a confirmar con el Ministerio de Educación.

OTRAS ACTIVIDADES

El Cervantes en el Cervantes

Fechas y horarios a programar

Cuerpos estables de la Secretaría de Cultura de la Nación

Orquesta de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto"

Compañía Nacional de Danza Contemporánea

Ballet Folklórico Nacional Fechas y horarios a programar con la Dirección de Arte de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

EXTENSIÓN CULTURAL

XII Feria del libro teatral

En Agosto

Ciclos de Cine

Gran Cine Argentino / Cine Argentino de Hoy / El Cine del País Federal / El Teatro: un Universo de Sentidos

Ciclos de Música

Música Contemporánea / Jóvenes intérpretes en acústico (nuevas tendencias de la Música Popular)
/ **Una historia del Lied**

Charlas / Clases con los maestros / Reportajes públicos / Homenajes / El Teatro como metáfora de la realidad / Hecho en casa / Lugar de encuentro: El Cervantes / La segunda oportunidad (nunca es tarde) / **Un Teatro de bolsillo / Cursos, seminarios, talleres, clínicas**

Fechas y horarios a programar



COMPAÑÍA ANTONIO GADES

Compañía residente en Getafe
presenta

CARMEN

Inspirado en la obra homónima de Prosper Merimée

Argumento, coreografía e iluminación
Antonio Gades y Carlos Saura

BODAS DE SANGRE

Ballet de Antonio Gades inspirado en la obra
homónima de Federico García Lorca

y

SUITE FLAMENCA

*El presente material se extrajo de una información
que aportó al TNC la Fundación Antonio Gades*

COMPAÑÍA ANTONIO GADES

Directora Artística: Stella Arauzo

La Compañía Antonio Gades es desde su creación uno de los grandes puntales de la Danza Española y Flamenca.

Basada sobre el repertorio del legendario coreógrafo, hace gala de una escuela particular definida por el maestro, que la diferencia del resto de formaciones españolas. En la actualidad la compañía entremezcla varias generaciones de artistas que hacen posible la transmisión directa de las líneas que caracterizan la escuela gadesiana: un lenguaje estético y depurado, a la vez que arraigado en las tradiciones y la cultura del pueblo español.

Gades hizo de la danza española un estilo universal con una amplísima capacidad expresiva que le permite llevar sin palabras, a todos los rincones del mundo, obras clásicas de la literatura mundial como *Bodas de sangre* de Federico García Lorca o *Fuenteovejuna* de Lope de Vega, sin olvidar la *Carmen* que firmó junto a Carlos Saura y que ha quedado como una de las aproximaciones de referencia de este mito tan español como universal.

El espectáculo atrae y satisface los gustos de todo tipo de público independientemente de su edad, nivel cultural o nacionalidad.

La Compañía Antonio Gades es desde noviembre de 2006 Compañía residente en Getafe

FUNDACIÓN ANTONIO GADES

La Fundación Antonio Gades es una institución privada, sin ánimo de lucro, creada en 2004 con el objetivo de velar por el mantenimiento, el cuidado y la difusión de la obra del coreógrafo y bailarín español. A tal fin, la FAG custodia y cataloga los fondos del archivo legado por Antonio Gades, apoya y supervisa la reconstrucción de sus coreografías, edita publicaciones que profundizan en su obra y promueve actividades educativas destinadas a acercar al público la danza española y el flamenco. Las líneas de acción de la Fundación se estructuran en los siguientes aspectos: Conservación, Difusión, Formación y Acción Social.

Una de las iniciativas de mayor trascendencia de la Fundación, es la divulgación del legado artístico de Antonio Gades a través de los espectáculos ofrecidos en todo el mundo por su propia compañía de danza. Dirigida artísticamente por Stella Arauzo, la compañía está hoy compuesta por personas que trabajaron un largo período con el maestro alicantino, ayudando a los nuevos integrantes en la interiorización de su filosofía estética y ética aplicada a la danza. Sus espectáculos, presentados con el rigor, el talento, la unidad conceptual y la profundidad que exigía Gades, son quizás la más eficaz manera de difundir la dimensión de su arte, que bebió de la enorme riqueza del folclore español y de las formas de expresión populares y lo unió al legado histórico y al lenguaje del ballet clásico.

Esta labor, junto a la que se realiza desde el Archivo de la Fundación, está permitiendo que en la actualidad nuevas generaciones de bailarines conozcan el legado y la figura de Antonio Gades y encuentren en su filosofía una causa que les permita descubrir el "por qué bailo". Como solía decir: "La danza no es el paso, sino lo que hay entre paso y paso".

La Fundación fue creada por Gades en el año 2004 y está dirigida por su viuda Eugenia Eiriz, con el apoyo de María Esteve (hija de Gades, actriz) y su cercano colaborador Josep Torrent.

ANTONIO GADES

Coreógrafo y bailarín

Antonio Gades nace en Elda (Alicante), en noviembre de 1936, en el seno de una familia humilde. En ese mismo año su padre parte voluntario al frente de Madrid en defensa de la República Española y posteriormente toda la familia se traslada a un barrio de la periferia de la capital. A la edad de once años Gades deja de ir a la escuela, a pesar de que le gustaba mucho estudiar, y busca trabajo para ayudar a su familia: primero como recadero en el estudio de un fotógrafo y luego como tipógrafo linotipista en el diario madrileño ABC.

Su primer contacto con la danza se produce casualmente, "por hambre", a la edad de 15 años. Una andaluza vecina de su casa le había aconsejado que se inscribiera en la academia de la maestra Palitos. Tres meses más tarde es contratado para actuar en un espectáculo de variedades. Aconsejada por Manolo Castellanos, Pilar López acude a ver al joven bailarín, al que incorpora a su compañía y bautiza con el nombre artístico de Antonio Gades. Con Pilar López estudió danza clásica contemporáneamente a todas las disciplinas del baile popular español: la jota navarra, el flamenco andaluz y las danzas de escuela. Nueve años permaneció con la que ya siempre sería considerada por él como "su Maestra", realizando en 1960 su primera gira por Japón como primer bailarín. En este período se produce otro encuentro fundamental: el del mundo del gran poeta andaluz Federico García Lorca, a través de la lectura de una edición clandestina de su *Romancero Gitano*. Gades comprendió enseguida que su medio de expresión más auténtico iba a ser el flamenco, el baile y el cante andaluz, y que era la Andalucía árida y seca de García Lorca la que a él le gustaba: no aquella pintoresca creada para el turista.

En 1961, tras dejar la compañía de Pilar López, se traslada a Italia, donde trabaja como bailarín y coreógrafo en el Teatro de la Opera de Roma (coreografía con Antón Dolin para el *Bolero de Ravel*), en el Festival de Spoleto con Giancarlo Menotti (coreografía para *Carmen* de Bizet), y en la Scala de Milan (*Carmen* y *El amor brujo* de Falla).

Son estos años sesenta en los que comienza a forjar su personalísimo estilo coreográfico. Para Gades era necesario eliminar todo oropel de mal gusto (las lentejuelas, los virtuosismos que por aquel entonces "prostituían" al flamenco), para tratar de sacar a la luz la esencia de la danza. En la búsqueda de este nuevo punto de vista sobre la coreografía fueron importantes, sin duda, el conocimiento y la atención hacia corrientes artísticas contemporáneas como el movimiento abstracto (Mondrian) y el surrealismo, en la pintura y en la literatura.

En 1974 estrena en Roma *Bodas de Sangre*, inspirado en el drama de García Lorca, una obra maestra que lo consagró al éxito internacional junto a su ya consolidada compañía., sin embargo, los fusilamiento del 75 en España y un profundo sentido de la responsabilidad moral lo inducen a retirarse de la danza. Sólo la amistad y la persuasión de Alicia Alonso y otros bailarines del Ballet Nacional de Cuba, con los cuales había tenido ocasión de trabajar anteriormente, sirvieron, tres años más tarde, para llevarlo de nuevo a la danza y continuar expresando sus ideas a través de ella.

Invitado por la formación cubana, en 1978 inicia una gira por EEUU durante la que interpreta el rol de Hilarión en el ballet *Giselle*.

En ese mismo año, la nueva España nacida tras la llegada de la democracia, le encarga la creación y dirección del Ballet Nacional Español. Gades centra la labor de la formación en la recuperación de la memoria coreográfica española del siglo XX .

En 1981, después de un encuentro con el director Carlos Saura, su ballet *Bodas de sangre* se convierte en película. Gades/Saura se convierte en uno de los mayores difusores del arte flamenco a nivel mundial. El productor Emiliano Piedra propone

continuar esta colaboración y, en 1983 nace la película *Carmen*. El mismo año Gades crea el ballet *Carmen* para el teatro, directamente inspirado en la narración de Prosper Mérimée. Un camino análogo sigue el ballet *Fuego* (1989), creado después de la película *El amor brujo* (1986) siguiendo una libre interpretación de la obra de Manuel de Falla. En 1994 estrena en Génova la que sería su última coreografía *Fuenteovejuna*. La disolución en 1998 de la Compañía no significa el alejamiento de los escenarios de Gades, ya que a partir de entonces supervisa las reposiciones que de sus ballets realizan otras formaciones.

Fallece el 20 de julio de 2004 y sus cenizas reposan en el que siempre consideró como "el puerto de su vida", Cuba. Su inmensa labor ha trascendido el ámbito coreográfico para convertirse en una referencia indiscutible en la historiografía del teatro universal. Poco antes de fallecer, Antonio Gades sienta las bases de una Fundación que se hace cargo de su legado.



SOBRE CARMEN

Después de *Don Juan* y de *Bodas de Sangre*, *Carmen* fue el tercer ballet narrativo creado por Antonio Gades y el primer fruto escénico de su estrecha colaboración con el cineasta Carlos Saura. Sus creadores se inspiran sobre todo en el libro de Merimée, pues ambos encuentran que la descripción de la historia y sus personajes reflejan mucho mejor que el libreto al pueblo andaluz, sin embargo, se sirven de la música extraordinaria de Bizet y la contraponen por primera vez en la escena con la música flamenca en directo. Gades, profundo admirador de la cultura popular española, nos dice: "yo quería poner la música en la que se había inspirado Bizet, poner la original

del pueblo, para que se viera que una guitarra y un cantaor pueden tener tanta fuerza o más, en determinados momentos, que una orquesta con cien profesores”.

Antonio decía respecto al éxito obtenido en todo el mundo con la versión de teatro en 1984, que “a *Carmen* se la llevó Merimée a Francia, pero nosotros la hemos vuelto a traer a España”. La figura de Carmen representa para Gades la lucha de la mujer por conseguir la libertad frente a lo establecido, piensa que era una incomprendida, ya que cuando se escribió la obra, en 1837, ésta supuso un escándalo para la época, en la que aún no se podía pensar en una emancipación de la mujer: “Hice Carmen porque no me gustaba esa imagen estereotipada y falsa que tiene, siendo una mujer que cuando ama se entrega sin reservas, que no abandona a su clase aunque se encuentre en las más altas esferas”. No será por casualidad que el personaje del ballet refleja dos de las actitudes vitales más características del coreógrafo: su conciencia de clase y su amor a la libertad. Como en el resto de obras de Gades, la claridad en la exposición de la historia es sello inconfundible. Además, la transición entre las escenas nos ofrece guiños al cine que tienen la firma del cineasta coautor, y nos ayuda a pasar de una emoción a otra de forma vertiginosa pero natural. Los acontecimientos se suceden sin que al final el espectador esté seguro de haber asistido a un ensayo, o a una auténtica tragedia.

Ya sin Gades, *Carmen* fue el primer ballet puesto en pie por la nueva Compañía. El no contar con su arrolladora presencia delante y detrás del escenario supuso un reto, pero lo cierto es que la obra sigue suscitando el reconocimiento de crítica y público. Aún hoy, en contraposición a nuestro mito masculino por excelencia, *Don Juan* (por cierto, primer trabajo escénico narrativo de Antonio Gades), *Carmen* representa para el mundo a la mujer española, siendo esta revisión del mito de Gades y Saura una de las más representadas.

FICHA ARTÍSTICA

Inspirado en la obra de Prosper Merimée

Argumento, coreografía y dirección **Antonio Gades** y **Carlos Saura**

Escenografía **Antonio Saura**

Música **Gades**, **Solera Freire**, **Georges Bizet** “Carmen”, **Manuel Penella** “El gato Montes” y **José Ortega Heredia/Federico García Lorca** “Verde que te quiero verde”.

Música grabada **Orchestra della Suisse Romande** dirigida por **Thomas Schippers**, con **Regina Resnik**, **Mario del Monaco** y **Tom Krause**

Estreno absoluto en el Théâtre de Paris el 17 de mayo de 1983

Reestreno en el Teatro Romano de Verona en agosto de 2005

Duración: 1h 40 minutos sin intervalo.



BODAS DE SANGRE y SUITE FLAMENCA SOBRE *BODAS DE SANGRE*

Un hito para la danza

En 1974, la compañía de Antonio Gades estrenaba una pieza destinada a convertirse en un punto de referencia inevitable para la danza española: *Crónica del suceso de bodas de sangre*. El valor intrínseco y universal de la historia lorquiana, unido al minucioso trabajo de un grupo de profesionales aglutinados por el talento creador de Antonio Gades, alcanzó unas cotas cuyas repercusiones se multiplicaron infinitamente al entrar en el juego un tercer implicado, Carlos Saura, que rodó íntegramente el ballet y lo llevó en 1981 a las pantallas de todo el mundo.

La difusión y el éxito de la película hicieron que la admiración el conocimiento y el respeto por el baile español crecieran en unos pocos años más que en toda su historia teatral. Hasta tal punto que son muchos los que afirman que ha habido un antes y un después de este título.

Y es probable que sea así. En primer lugar para el propio Gades, quien, cercano por entonces a los cuarenta años, encuentra por fin una forma plenamente artística para comunicar todo el complejo mundo de lenguajes aprendidos de la danza y también de la pintura y de otras artes, y de la vida, bebida siempre con pasión, que en ese momento constituía su bagaje profesional y personal. Sin este trabajo, éxito cinematográfico y económico incluido, quien sabe si hubieran existido *Carmen*, *El amor brujo* o *Fuenteovejuna*, o si hubieran sido lo que fueron y lo que son.

Pero *Bodas de sangre* constituye también un hito para la danza. Del mismo modo que la aparición de Pina Baush por aquellos años había hecho que las mentes de los

espectadores eliminaran las barreras entre la danza y el teatro, el trabajo de Gades abría unos caminos si no nuevos, muy poco transitados por la danza española y el flamenco en lo que al concepto de coreografía se refiere.

Y es que era –y sigue siendo- muy difícil someter la personalidad individualista, el desbordamiento de la danza flamenca que, al contrario que la clásica, nació para expresarse a sí misma, a una idea y a un sentimiento superior a ella. Y más difícil aún conjugar, de forma equilibrada, todos los elementos que la conforman y que en una coreografía no pueden desarrollarse individualmente sino en una interrelación dialéctica y enriquecedora. Pues bien, Gades logró ese equilibrio. Y lo hizo porque estaba preparado para ello y, además dispuesto a emplear el tiempo y la energía necesarios para llegar hasta el final.

De su trabajo con sus colaboradores y con los bailarines de su compañía surgió un ballet, dividido en cinco escenas (seis tras la película), que no solo despertó la emoción del público sino que sirvió para que, por vez primera, muchos bailarines, bailaoras y aprendices de coreógrafos se dieran cuenta de que el baile andaluz es un lenguaje autónomo y suficientemente diferente del literario y del dramático, con el que se puede expresar todo cuanto se desee sin tener que recurrir a una gestualidad teatral, a una grandilocuencia que va en contra de los principios de “verdad” y de “economía” que rigen las artes escénicas y que hacen que los elementos gratuitos sean difícilmente soportables.

Así pues, *Bodas de sangre*, se nos presenta como una coreografía magistral y, al mismo tiempo austera, marcada por una esencialidad que sólo se pudo conseguir a través de muchas renunciaciones. Porque había que renunciar a traducir el lenguaje literario y debió ser difícil para Gades y para Alfredo Mañas - autor de la adaptación - dejar a un lado las palabras afiladas y exuberantes de Lorca para reinventar mediante la danza cuanto éstas esconden, como en ese paso a dos entre la Novia y Leonardo que da forma a su pasión sin salida: “Me arrastró como un golpe de mar, como la cabezada de un mulo”, dirá la novia al final en el texto lorquiano. E igualmente difícil tuvo que ser para la personalidad exuberante de Francisco Nieva renunciar a su fantasía inagotable y vestir a los bailarines con sencillos trajes de pana, o para Emilio de Diego renunciar a crearlo todo y dejarle espacio al pasodoble “Ay mi sombrero” de Pepe Blanco, que el pueblo bailaba alegre en las bodas y que en ésta aparece cargado de aires premonitorios.

Esa honestidad hecha de trabajo y de renunciaciones, unida sin duda a una inteligencia especial para captar lo esencia de las cosas, para mezclar las conquistas de la danza clásica española con la espontaneidad de los bailes y ritos populares, para aunar pasos a dos llenos de fuerza y de pasión con movimientos de masas geoméricamente diseñados, para atreverse a utilizar en escena recurso como el ralenti, han hecho que *Bodas de Sangre* permanezca en los corazones y en la memoria de cuantos la han podido disfrutar.

Rosalía Gómez

FICHA ARTÍSTICA *BODAS DE SANGRE*

Ballet en seis escenas inspirado en la obra *Bodas de sangre* de Federico García Lorca

Coreografía e iluminación **Antonio Gades**

Adaptación para ballet **Alfredo Mañas**

Espacio escénico y vestuario **Francisco Nieva**

Música **Emilio De Diego**, ¡Ay, Mi Sombrero! **Perelló** y **Monreal**, *Rumba* **Felipe Campuzano**

Producción TAMIRÚ PRODUCCIONES ARTÍSTICAS, SL

Duración: 35 minutos sin intervalo

Estreno absoluto en el Teatro Olímpico de Roma el 2 de abril de 1974.

Reestreno por la Compañía Antonio Gades en Verona el 26 de julio de 2006.

SOBRE *SUITE FLAMENCA*

A partir de los bailes con los que Antonio Gades comenzó su carrera en solitario (*ca.* 1963) se fueron forjando los números que cinco años después pasarían denominarse *Suite Flamenca*. Siete números de baile flamenco tradicional bajo el prisma de Gades. Originalmente la obra era interpretada por la Compañía de Gades como segunda parte de una "Suite española" en la que, junto con los bailes que ahora presentamos, se daban la Jota, el Vito, la muerte de Don Juan y el Zapateado de Sarasate entre otros.

Los números que componen la *Suite Flamenca* logran cubrir la historia estética del baile flamenco de forma sorprendente, a través de solos, dúos así como bailes de grupo. Obra calificada en su tiempo como vanguardista, se ha convertido en una referencia clásica para el arte flamenco.

1. Soleá
2. Soleá por Bulerías
3. Farruca
4. Zapateado
5. Tanguillo
6. Tangos de Málaga
7. Rumba

FICHA ARTÍSTICA *SUITE FLAMENCA*

Coreografía e iluminación **Antonio Gades**

Coreografía **Soleá** por Bulerías y Tanguillos **Cristina Hoyos**

Música **Antonio Solera** y **Antonio Gades** y **Ricardo Freire**

Producción TAMIRÚ PRODUCCIONES ARTÍSTICAS, SL

Duración: 55 minutos sin intervalo